

**СОГЛАШЕНИЕ О СОЗДАНИИ**  
**ЦЕНТРА ПО МЕЖРЕЛИГИОЗНОМУ И МЕЖКУЛЬТУРНОМУ ДИАЛОГУ**  
**КОРОЛЯ АБДАЛЛЫ ИБН АБДЕЛЬ АЗИЗА**

## СОГЛАШЕНИЕ О СОЗДАНИИ

ЦЕНТРА ПО МЕЖРЕЛИГИОЗНОМУ И МЕЖКУЛЬТУРНОМУ ДИАЛОГУ

КОРОЛЯ АБДАЛЛЫ ИБН АБДЕЛЬ АЗИЗА

ПОДПИСАВШИЕСЯ НИЖЕ СТОРОНЫ,

БУДУЧИ УБЕЖДЕНЫ в важности межрелигиозного и межкультурного диалога в качестве средства решения проблем, связанных с религиозными и духовными проявлениями человека, а также, среди прочего, оказания поддержки предотвращению и урегулированию конфликтов, устойчивому миру и социальному единству,

ЖЕЛАЯ способствовать взаимному уважению и пониманию между различными религиозными и культурными группами,

ПОДТВЕРЖДАЯ цели и принципы, нашедшие воплощение во Всеобщей декларации прав человека, и, в частности, право на свободу мысли, совести и религии,

ПОДЧЕРКИВАЯ принципы и ценности человеческой жизни и достоинства, права человека и основные свободы для всех без различия в отношении расы, пола, языка или религии,

СТРЕМЯСЬ бороться со всеми формами дискриминации и стереотипами, основанными на религии или вере,

СОДЕЙСТВУЯ регулярным обменам и созданию сетей, включающих представителей религий и конфессиональных и культурных учреждений, представителей, соответственно, государственных и негосударственных учреждений, университетов, гражданского общества, а также других отдельных экспертов,

ВЫРАЖАЯ высокую оценку инициативе Короля Абдаллы ибн Абдель Азиза Аль-Сауда, Хранителя двух Святынь, способствовать взаимному пониманию и всеобщей гармонии,

ПРИНИМАЯ К СВЕДЕНИЮ провозглашенные в Уставе ООН цели, а также предпринимаемые в настоящее время усилия и инициативы в

отношении межрелигиозного диалога и межкультурного взаимопонимания, и ссылаясь в этой связи на Мадридскую декларацию, принятую Всемирной конференцией по диалогу 18 июля 2008 г., и Декларацию Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, принятую на заседании высокого уровня, посвященном поощрению межрелигиозного и межкультурного диалога, взаимопонимания и сотрудничества на благо мира 13 ноября 2008 г.,

ЖЕЛАЯ содействовать достижению стоящих перед ними общих целей путем создания Центра по межрелигиозному и межкультурному диалогу Короля Абдаллы (именуемый далее «Центр») на основе многостороннего соглашения, открытого для других государств и международных организаций в качестве участников или наблюдателей,

ОТМЕЧАЯ поддержку Королевства Саудовской Аравии, Австрийской Республики и Королевства Испании в подготовке к созданию Центра и их долгосрочное обязательство оказывать поддержку этому Центру, а также

ОТКЛИКАЯСЬ на приглашение Австрийской Республики разместить указанный Центр в Вене,

ДОГОВОРИЛИСЬ о нижеследующем:

## СТАТЬЯ I

### Создание и статус

1. Настоящим создается Центр в качестве международной организации.
2. Центр обладает международной правоспособностью.
3. Центр, среди прочего, имеет право:
  - (a) заключать договоры;
  - (b) приобретать движимое и недвижимое имущество и распоряжаться им;
  - (c) возбуждать судебные дела и быть ответчиком по ним;
  - (d) принимать такие другие меры, которые могут оказаться необходимыми или полезными для достижения его целей или осуществления его деятельности.
4. Центр действует в соответствии с настоящим Соглашением.

## **СТАТЬЯ II**

### **Цели и деятельность**

1. Цели Центра заключаются в:
  - (a) содействии межрелигиозному и межкультурному диалогу, укрепляя тем самым уважение, понимание и сотрудничество между народами, содействии справедливости, миру и примирению, а также противостоянии злоупотреблению религии с целью оправдания угнетения, насилия и конфликта;
  - (b) поощрении ответственного образа жизни, религиозных и духовных проявлений отдельных людей и общества;
  - (c) содействии уважению и сохранению сакрального характера святых мест, а также религиозных символов;
  - (d) содействии решению современных вызовов обществу, таких как достоинство человеческой жизни, сохранение окружающей среды, устойчивое использование природных ресурсов, этическое и религиозное образование, а также смягчение нищеты.
2. Для достижения указанных целей Центр, среди прочего:
  - (a) выступает в качестве форума для представителей основных религий и конфессиональных и культурных учреждений и экспертов с целью укрепления коммуникации и обмена информацией в интересах сотрудничества;
  - (b) сотрудничает с соответствующими межрелигиозными, межкультурными и другими органами и инициативами, преследующими аналогичные цели, а также с государствами и международными организациями;
  - (c) созывает конференции, семинары, проводит дискуссии и другие заседания; а также
  - (d) осуществляет другие мероприятия в соответствии со стоящими перед ним целями.

## **СТАТЬЯ III**

### **Штаб-квартира**

1. Штаб-квартира Центра располагается в Вене, Австрия, в соответствии с положениями и на условиях, согласованных между Центром и Австрийской Республикой.
2. Центр может учреждать подразделения в других местах, если это требуется для поддержки его деятельности.

## СТАТЬЯ IV

### Органы

Центр располагает:

- (a) Советом участников;
- (b) Советом директоров;
- (c) Консультативным форумом; и
- (d) Секретариатом.

## СТАТЬЯ V

### Совет участников

1. В состав Совета участников входят представители участников настоящего Соглашения.
2. Совет участников:
  - (a) выбирает членов Совета директоров на возобновляемый срок, составляющий четыре года;
  - (b) принимает Положение о финансах Центра;
  - (c) принимает программу работы и годовой бюджет Центра;
  - (d) учреждает Финансовый консультативный комитет, консультирующий Совет директоров и Секретариат по финансовым и бюджетным вопросам;
  - (e) назначает независимых внешних аудиторов;
  - (f) назначает на основе предложения Совета директоров членов Консультативного форума, представляющих основные религии, а также конфессиональные и культурные учреждения;
  - (g) одобряет международные соглашения;
  - (h) одобряет установление отношений сотрудничества в соответствии со статьей X;
  - (i) принимает Правила процедуры Совета участников;
  - (j) назначает Генерального секретаря и заместителя Генерального секретаря на возобновляемый срок, составляющий четыре года;
  - (k) избирает своих должностных лиц, включая Председателя и двух заместителей Председателя;
  - (l) принимает решение о приеме новых участников настоящего Соглашения; и
  - (m) принимает решение о приеме наблюдателей.
3. Совет участников проводит заседания не реже одного раза в год, и кворум для проведения таких заседаний составляет не менее трех четвертей от общего числа участников. Если настоящим Соглашением не

предусмотрено иного, Совет участников принимает свои решения большинством голосов участников. Каждый участник имеет один голос.

4. Выборы членов Совета директоров – в соответствии с пунктом 2(а) и прием новых участников или наблюдателей в соответствии с пунктами 2(1) и 2(м) – требуют консенсуса участников.

## СТАТЬЯ VI

### Совет директоров

1. Управление Центром осуществляется Советом директоров, состоящим из 12 членов, представляющих основные религии мира с учетом их разнообразия. В составе Совета директоров следующие религии будут представлены перечисленным ниже минимальным числом членов:

- (а) один член от иудаизма;
- (б) три члена от христианства;
- (с) три члена от ислама;
- (д) один член от индуизма; и
- (е) один член от буддизма.

Члены избираются Советом участников с учетом их личных заслуг и опыта в свете целей Центра на основе, соответственно, рекомендаций представляемых ими религий.

2. Совет директоров:

- (а) определяет и осуществляет мероприятия и операции на основе программы работы Центра;
- (б) предлагает Совету участников кандидатов, представляющих основные религии мира и конфессиональные и культурные учреждения, в качестве участников Консультативного форума;
- (с) периодически рассматривает вопрос о членском составе Консультативного форума для обеспечения широкого и действенного участия религий и конфессиональных и культурных учреждений;
- (д) созывает заседания Консультативного форума;
- (е) информирует Консультативный форум о запланированных им мероприятиях и операциях и просит высказать в отношении них свое консультативное заключение;
- (ф) учреждает целевые группы, главным образом из числа членов Консультативного форума и Совета директоров для решения отдельных проблем;

- (g) координирует работу Центра с межрелигиозными и другими органами и инициативами в тесном сотрудничестве с Генеральным секретарем, государствами и международными организациями;
  - (h) учреждает в тесном сотрудничестве с Генеральным секретарем комитеты, которые он сочтет необходимыми для обеспечения эффективного функционирования Центра;
  - (i) принимает свои Правила процедуры; и
  - (j) избирает своего Председателя и заместителя Председателя.
3. Заседания Совета директоров проводятся не реже одного раза в год, и три четверти его членов образуют кворум. Совет директоров принимает решения большинством голосов своих членов. Каждый член Совета директоров имеет один голос.
4. Члены Совета директоров могут подать в отставку в любое время путем письменного уведомления, направляемого Совету директоров. Такая отставка вступает в силу по ее получении Советом директоров.

## **СТАТЬЯ VII**

### **Консультативный форум**

1. Консультативный форум поддерживает деятельность Совета директоров и консультирует по вопросам программы работы и существа деятельности Центра. В состав Консультативного форума входят не менее 100 членов, представляющих основные религии мира и конфессиональные и культурные учреждения, которые назначаются в соответствии с пунктом 2(f) статьи V на возобновляемый срок, составляющий четыре года, с учетом необходимости обеспечения присутствия на нем всех религий мира.
2. Члены Консультативного форума, которые выступают в индивидуальном и независимом качестве, могут в любое время подать в отставку путем письменного уведомления об этом Совета директоров.
3. Консультативный форум проводит свои заседания путем его созыва Советом директоров не реже одного раза в год. Кворум образует большинство его членов. Консультативный форум принимает, в той мере, в которой это возможно, рекомендации путем консенсуса, а в случае отсутствия такового – большинством, составляющим две трети его членов. Каждый член Консультативного форума имеет один голос. Члены Совета директоров могут принимать участие в заседаниях Консультативного форума. Консультативный форум принимает свои Правила процедуры и избирает своих должностных лиц, включая Председателя и заместителя Председателя.

## **СТАТЬЯ VIII**

### **Секретариат**

1. Секретариат оказывает помощь другим органам Центра в осуществлении ими своей деятельности и выполнении их функций и представлен постоянно работающими в Вене сотрудниками.
2. Работу Секретариата возглавляет Генеральный секретарь, ответственный за повседневное управление работой Центра. Генеральный секретарь представляет доклады Совету директоров и Совету участников и подотчетен Совету участников.
3. Генеральный секретарь, в частности:
  - (a) представляет Центр в его внешних сношениях;
  - (b) обеспечивает надлежащее функционирование Центра, включая его обеспечение людскими ресурсами и финансовое управление;
  - (c) предлагает годовой бюджет и программу работы, подлежащие утверждению Советом участников после консультации с Советом директоров;
  - (d) заключает контракты и вступает в другие договоренности от имени Центра, а также ведет с одобрения Совета участников переговоры в отношении международных соглашений;
  - (e) предлагает установление отношений сотрудничества в соответствии со статьей X, подлежащих утверждению Советом участников;
  - (f) активно изыскивает соответствующее финансирование Центра и принимает от имени Центра добровольные взносы в соответствии с Положением о финансах; и
  - (g) выполняет другие поручения или осуществляет другие мероприятия, которые могут быть возложены на него Советом директоров.

## **СТАТЬЯ IX**

### **Финансы**

1. Ресурсы Центра включают:
  - (a) добровольные взносы участников и наблюдателей;
  - (b) взносы и донорские средства из других соответствующих источников; и
  - (c) другие поступления, включая, среди прочего, проценты, полученные с взносов.
2. Финансовый год Центра устанавливается с 1 января по 31 декабря.

3. Счета Центра и его финансовые документы подлежат проводимому ежегодно независимому внешнему аудиту в соответствии с международными финансовыми стандартами и правилами.

## **СТАТЬЯ X**

### **Отношения сотрудничества**

Центр может устанавливать отношения сотрудничества с государственными или частными юридическими лицами, которые содействуют деятельности Центра.

## **СТАТЬЯ XI**

### **Привилегии и иммунитеты**

1. Центр, члены Совета директоров, члены Консультативного форума, Генеральный секретарь и другие сотрудники Секретариата, а также эксперты пользуются такими привилегиями и иммунитетами, которые будут установлены по соглашению между Центром и Австрийской Республикой.
2. Центр может заключать соглашения с другими государствами с целью предоставления соответствующих привилегий и иммунитетов.

## **СТАТЬЯ XII**

### **Ответственность**

1. Ни один из участников настоящего Соглашения не обязан предоставлять финансовую помощь Центру сверх того взноса, который он обязался внести.
2. Участники настоящего Соглашения индивидуально или коллективно не несут ответственности за любые долги или другие обязательства Центра; заявление на этот счет подлежит включению в текст каждого соглашения, заключаемого Центром в соответствии со статьей XI.

## **СТАТЬЯ XIII**

### **Поправки**

Поправки к настоящему соглашению могут приниматься лишь с согласия всех участников. Уведомление о таком согласии представляется в письменном виде и вручается депозитарию. Любые поправки вступают в силу после их получения депозитарием и уведомления им всех участников настоящего Соглашения, или на дату, которая будет согласована участниками.

## **СТАТЬЯ XIV**

### **Переходные положения**

1. Права и обязанности, которые вступили в силу в отношении созданных в предварительном порядке органов Центра, передаются в соответствующих случаях Центру после вступления в силу настоящего Соглашения.
2. Первоначальный состав Совета директоров включает девять членов.

## **СТАТЬЯ XV**

### **Вступление в силу и депозитарий**

1. Настоящее Соглашение вступает в силу через шестьдесят дней после даты сдачи на хранение актов о ратификации, принятии или одобрении государствами, подписавшими настоящее Соглашение.
2. Государства и международные организации, не подписавшие настоящего Соглашения, могут впоследствии присоединиться к нему после их принятия в качестве членов Центра, одобренного Советом участников в соответствии с пунктом 4 статьи V.
3. Для каждого государства или международной организации, которые присоединяются к настоящему Соглашению после его вступления в силу, настоящее Соглашение вступает в силу через шестьдесят дней после даты сдачи ими на хранение акта о присоединении.
4. Федеральный министр по европейским и международным делам Австрийской Республики выступает в качестве депозитария настоящего Соглашения.

## **СТАТЬЯ XVI**

### **Наблюдатели**

Любое государство или международная организация могут стать наблюдателями Центра после одобрения их статуса наблюдателя Советом участников в соответствии с пунктом 4 статьи V. Представители наблюдателя могут принимать участие и выступать на заседаниях Совета участников в соответствии с Правилами процедуры и положениями настоящего Соглашения.

## **СТАТЬЯ XVII**

### **Урегулирование разногласий**

Любые разногласия, возникающие между Центром и каким-либо участником настоящего Соглашения или между его участниками, разрешаются в соответствии с настоящим Соглашением путем переговоров или другим согласованным способом урегулирования разногласий.

## **СТАТЬЯ XVIII**

### **Выход из Соглашения**

1. Любой из участников настоящего Соглашения может выйти из него путем письменного уведомления об этом депозитария. Такой выход вступает в силу через три месяца после получения депозитарием соответствующего уведомления.
2. Выход из настоящего Соглашения его участника не ограничивает, уменьшает или иначе не изменяет размеров его причитающегося взноса за тот финансовый год, в котором происходит выход из Соглашения.

## **СТАТЬЯ XIX**

### **Прекращение действия**

1. Участники настоящего Соглашения, действуя единогласно, могут в любое время прекратить действие настоящего Соглашения и закрыть Центр, уведомив об этом депозитария в письменном виде. Вопрос о любых средствах Центра, оставшихся после выплат им по его юридическим обязательствам, решается в соответствии с принимаемым большинством решением Совета участников.

2. Положения настоящего Соглашения сохраняют силу после прекращения его действия в той степени, в которой это может оказаться необходимым для обеспечения упорядоченного распоряжения его оставшимися средствами и урегулирования финансовых обязательств.

Совершено в Вене тринадцатого октября 2011 года на арабском, английском, испанском, китайском, русском и французском языках, каждый из которых является равно аутентичным.